

Preparation for Use

1. Remove Nasal-Aire II from package.
2. Wash and rinse assembly according to the Cleaning Instructions before use.
3. Complete circuit assembly before use.

Directions for Use

1. With cannula facing nose, place tubing over and around ear with "Y" connector resting on chest.
2. Grasp nosepiece with thumbs and fingers under each nasal insert and position near nostrils.
3. Using thumbs, press inserts into nostrils until base of Nasal-Aire II nosepiece is flush against the nose.
4. Turn ventilation device on.
5. Attach "Y"-adapter to CPAP tubing.
6. Once airflow starts, adjust Nasal-Aire II to fit for comfort and seal. Periodic adjustments may be necessary.

Neckstrap Attachment

A Neckstrap attachment is standard with all Nasal-Aire II assemblies.

To attach Neckstrap and optional Headgear:

1. Loop one end of the hook and loop fastener tab around Nasal-Aire II tubing on one side.
2. Wrap strap around back of head.
3. Loop other end of hook and loop fastener tab around tubing on opposite side and adjust for comfortable fit.
4. The Nasal-Aire II comes with an optional headgear. To use the optional headgear, slide the Figure 8 Loop onto one end of the headgear. Place headgear on head, secure all the hook and loop fasteners, and position for comfort. Slide the Figure 8 Loop on the headgear towards the back of the head.
5. Disconnect the nasal section from the Nasal-Aire II. With the "Y" swivel coupling on or near chest, place one tube around and behind the ear, slide it through the tubing holder ring that is on the headgear, and pull tubing toward the nose. Repeat for other tubing. Reattach nasal section to tubing.
6. Disconnect neckstrap from tubing. Insert neckstrap through the bottom loop section of the Figure 8 Loop. Reattach neckstrap as instructed in steps 1 through 3.
7. Adjust location of tubing holder rings on headgear as needed for comfort.
8. The Nasal-Aire II may now be taken off and put back on the head repeatedly without removing the nasal section, headgear, or neckstrap.

Bolo Adjustment

1. Remove hook and loop fastener bolo component from package.
2. Secure bolo around tubing on chest.
3. Adjust bolo position until comfortable.

Cleaning Instructions

1. Disconnect nasal cannula from tubing.
2. Clean all components with mild soap and warm water. Soaking for extended periods of time is not recommended.
3. Shake excess water from interior surfaces of components.
4. A cotton swab may be used to clean openings of tubing, nosepiece and nasal inserts.
5. Set aside to air dry.
6. Reassemble before use.

Testing has shown that the Nasal-Aire II may be cleaned at least ninety (90) times. Nasal-Aire II should be cleaned after each use. Discard when signs of wear are evident. Signs of wear include rips, tears, holes to the cannula or tubing, or visible cracking of any component. Discoloration is normal after several washings. And should not be considered a sign of wear. See your homecare provider for replacement.

Warnings and Precautions

- Federal (USA) law restricts this device to use by or on order of a physician. Use only as prescribed by a qualified physician.
- Do not use this device without instruction from your doctor, home health care professional, or your respiratory therapist.
- Nasal-Aire II must be used only with a positive pressure ventilation device.
- Nasal-Aire II is intended for single-patient use only. Use by multiple patients is to be avoided due to the risk of transmitting infection.
- Do not attempt to sterilize or use disinfectants on this device or any of its components.
- The Nasal-Aire II should not be used unless the ventilation system is turned on and operating. The exhalation ports should never be blocked.

Explanation of warning: CPAP systems are intended to be used with special nasal cannulas with intentional ports to allow a continuous flow of air out of the nasal cannula. When the CPAP machine is turned on and functioning properly- new air from the CPAP machine

Medium Plus Nasal-Aire II System

Medium Nasal-Aire II System	MD303
Small Nasal-Aire II System	SM302
Extra Small Nasal-Aire II System	XS301

Nasal-Aire II is brought to you by

Manufactured for: **Salter Labs**
Corporate: 30 Spur Drive, El Paso, TX 79906 USA
Tel: (800)-421-0024

Manufactured by: **MODERN MEDICAL EQUIPMENT MFG. LTD.**
5fl, 35 Tai Lin Pai Rd., Kwai Chung, Hong Kong.
Tel: (852) 2420 9068 Fax: (852) 2481 1234

European Representative: **Emergo Europe**
Molenstraat 15, 2513 BH The Hague, The Netherlands.
Email: mmeq_eu@modernmedical.com.hk

FRANÇAIS

Ce produit est totalement fabriqué

L'appareil de ventilation à pression positive à destination des patients souffrant d'insuffisance pulmonaire ou de difficultés respiratoires nécessitant une thérapie respiratoire à pression positive (c'est à dire, PPC, BiLevel) - Ce Nasal-Aire II est conçu pour le plus grand confort du patient et pour optimiser l'efficacité de la thérapie prescrite par le médecin spécialiste traitant.

Composants du Système

Le Nasal-Aire II est constitué de plusieurs composants :
1° une pièce en silicone très souple, de différentes tailles, qui s'adapte parfaitement à diverses largeurs de narines, et pré-équipées de port d'exhalation. 2° Un Calibreur de 6 tailles différentes qui permet de sélectionner la taille idoine du Nasal-Aire II, en fonction de l'anatomie du patient. (Narines plus ou moins larges) 3° Deux tubulures se connectent de chaque côté sur cette pièce en silicone, passent au-dessus des oreilles et se rejoignent sur la poitrine à un embout plastique en forme d'Y".
4° Cet embout en forme d' "Y" se connecte à la tubulure de la PPC.

Mode d'emploi

1. Retirez le "Nasal-Aire II" de son emballage.
2. Lavez et rincez l'ensemble en respectant les Instructions de nettoyage, avant usage.
3. Terminez l'assemblage du circuit avant usage.

Conseils d'Utilisation

1. Avec la cannule face à votre nez placer les tubages par dessus et autour des oreilles avec le connecteur en forme d'Y" reposant sur la poitrine.
2. Attrapez les parties allant dans le nez avec le pouce et les doigts en dessous de chaque insert nasal et positionnez-les à côté des narines.
3. En utilisant les pouces, enfoncez les inserts dans les narines jusqu'à ce que la base de la partie allant dans le nez du "Nasal Aire II" soit plaquée contre le nez.
4. Allumez l'appareil de ventilation.
5. Rattachez l'adaptateur en forme d'Y" au tubage CPAP.
6. Lorsque le flux d'air commence, ajustez le "Nasal Aire II" dans une position confortable et fixez-le. Des réglages périodiques pourront s'avérer nécessaires.

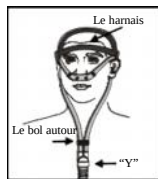
Rattachement des sangles de la nuque

L'attache de la sangle de la nuque est standard avec tous les ensembles "Nasal-Aire II".

Pour attacher la courroie du cou et le harnais pour la tête en option:

1. Sortez la petite boucle, ou "bol" (noeud coulant) de l'emballage.
2. Fixez le bol autour des tubulures, au-dessus de l'Y, sur la poitrine.
3. Ajustez la position du "bol" (noeud coulant) et serrez (remontez) le "bol" (noeud coulant) sur la poitrine, pour fixer et bien ajuster l'ensemble du "Nasal-Aire II" pour qu'il soit confortable et parfaitement positionné.
4. Le Nasal-Aire II est vendu avec un harnais pour la tête en option. Pour utiliser le harnais pour la tête, faites glisser la boucle en forme de 8 à l'une des extrémités du harnais. Mettez le harnais sur la tête, attachez tous les crochets et les attaches de la boucle, et ajustez-le confortablement. Faites glisser la boucle en forme de 8 du harnais vers l'arrière de la tête.
5. Débranchez la partie nasale du Nasal-Aire II. Avec le pivot en forme de « Y » couplé ou près de la poitrine, mettez un tube autour et derrière l'oreille, faites le glisser à travers l'anneau de support du tube qui se trouve sur le harnais de tête, et tirez le tubage vers le nez. Faites la même chose avec l'autre

MP304



3. Mettez-les de côté pour les laisser sécher à l'air.
 5. Re-assemblez avant usage.
- Les tests que nous avons effectué ont démontré que le "Nasal-Aire II" peut être nettoyé au moins quatre-vingt-dix (90) fois le "bol" (noeud coulant) doit être nettoyé après chaque utilisation. Jetez-le lorsque les signes d'usure deviennent évidents. Ces signes d'usure sont les fentes, les déchirures, les trous dans la cannule ou le tubulure, ou des craquelures visibles d'un des composants. La décoloration est normale au bout de plusieurs lavages, et ne doit pas être considérée comme un signe d'usure. Consultez votre prestataire de soins à domicile pour le renouvellement de votre "Nasal-Aire II". Avertissements et précautions. La loi Fédérale (USA) restreint l'usage de cet appareil sur ou sur ordre d'un médecin. N'utilisez que prescrit par un médecin qualifié. N'utilisez pas cet appareil sans prescription médicale et sans l'aide de votre prestataire de soins à domicile.

Avertissements et précautions

- Le "Nasal-Aire II" ne doit être utilisé qu'avec un appareil de ventilation à pression positive.
- Le "Nasal-Aire II" n'est destiné à l'usage que pour un patient unique.
- L'usage par des patients multiples doit être évité en raison des risques de transmission des infections.
- Ne pas stériliser ou utiliser de désinfectants sur cet appareil ou sur ses composants.
- Le "Nasal-Aire II" ne doit être utilisé que si le système de ventilation est actif et en marche.
- Les ports d'exhalation ne doivent jamais être bloqués ou bouchés.

Explication de l'avertissement

Les différents types de PPC sont destinés à être utilisés avec des canules nasales spécifiques avec des ports d'exhalation permettant un flux d'air sortant de la cannule nasale. Lorsque la PPC est en marche et qu'elle fonctionne correctement, un flux d'air frais chasse l'air expiré par les ports prévus à cet effet. Cependant, lorsque la PPC ne fonctionne pas, la cannule nasale ne délivrera pas assez d'air frais, et il se peut que de l'air expiré soit à nouveau respiré. Le fait de re-respirer de l'air expiré pendant quelques minutes peut, dans certains cas entraîner une suffocation. Cet avertissement s'applique à la plupart des différents types et modèles de PPC existantes.

- Le "Nasal-Aire II" n'est pas destiné à un système de ventilation avec alarme de pression. Cet appareil pourrait désactiver l'alarme.
- Dans certains cas il est possible d'avoir des rougeurs sur la peau. Si c'est le cas, veuillez consulter votre médecin.
- Ne pas exposer cet appareil à des températures extrêmes. Rangez le "Nasal-Aire II" à une température comprises entre 0°C (32°F) et 54°C (130°F).

Si vous avez des questions concernant votre accessoire "Nasal-Aire II" adressez-vous à votre prestataire de soins à domicile OU à Salter Labs.

Information pour re-commander

Nasal-Aire II Grand	XL 306
Nasal-Aire II Grand	LG 305
Nasal-Aire II Moyen plus	MP 304
Nasal-Aire II Moyen	MD 303
Nasal-Aire II Petit	SM 302
Nasal-Aire II petit	XS 301

Fabriqué pour: **Salter Labs**
Appartenant au: 30 Spur Drive, El Paso, TX 79906 USA
Tel: (800)-421-0024

Fabriqué de: **MODERN MEDICAL EQUIPMENT MFG. LTD.**
5 Fl, 35 Tai Lin Pai Rd., Kwai Chung Hong Kong
Tel: (852) 2420 9068 Fax: (852) 2481 1234
Européen Representative: **Emergo Europe**
Molenstraat 15, 2513 BH The Hague, The Netherlands.
Email: mmeq_eu@modernmedical.com.hk

DEUTSCH

Anwendung in der Heimpflege

Die wiederverwendbare Nasal-Aire II CPAP Gesichtsmaske ist ein Zubehör für positive Druckbeatmungsgeräte für Patienten, die unter Atemstillstand im Schlaf leiden und die aus diesem Grund eine positive Druckbeatmungstherapie benötigen (z.B. CPAP, BiLevel). Nasal-Aire II bietet einen angenehmen Patientenkomfort und eine einfache Handhabung und führt so zu einem grösst möglichen Erfolg der verordneten Therapie.

Bestandteile des Systems

Nasal-Aire II besteht aus einem weichen Nasenteil mit Atemdurchlässen und zwei weichen Silikon-Nasenkannülen zum Einführen in die Nasenöffnungen. Angeschlossen an jede Seite des Nasenteils ist ein längerer Schlauch. Die zwei Schläuche werden an den gegenüberliegenden Enden mit einem "Y"-förmigen Verbindungsstück verbunden und formen so eine Schleife mit dem Nasenteil auf der einen Seite und dem "Y"-förmigen Verbindungsstück

3. Schalten Sie das Beatmungsgerät ein.
4. Verbinden Sie das "Y"-Verbindungsstück mit den CPAP Schläuchen.
5. Passen Sie nach Einsetzen der Luftzufuhr das Nasal-Aire II bequem an und sorgen Sie für einen festen Sitz. Anpassungen können von Zeit zu Zeit notwendig werden.

Befestigung des Genickbandes

Eine Genickbandbefestigung liegt serienmässig allen Nasal-Aire II Sets bei.

Den Halsgurt und die optionale Kopfhalterung anlegen:

1. Machen Sie mit dem einen Ende des Hakens eine Schlaufe und schlingen Sie auf der gegenüberliegenden Seite die Öse um die Nasal-Aire II Schläuche.
2. Legen Sie das Band um den Hinterkopf.
3. Machen Sie mit dem anderen Ende des Hakens eine Schleife und schlingen Sie auf der gegenüberliegenden Seite die Öse um die Schläuche und sorgen Sie für einen bequemen Sitz.
4. Der Nasal-Aire II wird mit optionales Kopfhalterung geliefert. Um die optionale Kopfhalterung zu benutzen, schieben Sie die 8-förmige Schlinge auf ein Ende der Kopfhalterung. Setzen Sie die Kopfhalterung auf Ihren Kopf und befestigen Sie sie mit der Anschallungen und rutschen Sie die Kopfhalterung so lange, bis sie bequem auf Ihrem Kopf sitzt. Schieben Sie die 8-förmige Schlinge auf die Kopfhalterung zu Ihrem Hinterkopf.
5. Trennen Sie das Nasenteil vom Nasal-Aire II. Mit der "Y" -Kopplung auf oder in der Nähe Ihrer Brust, legen Sie einen Schlauch darum und hinter Ihr Ohr, schieben es ihn durch den Schlauchhalterring, der sich an der Kopfhalterung befindet und ziehen den Schlauch in Richtung Nase. Wiederholen Sie diese Schritte mit dem anderen Schlauch. Verbinden Sie nun das Nasenteil wieder mit den Schläuchen.
6. Trennen Sie den Halsgurt von den Schläuchen. Legen Sie den Halsgurt durch die untere Schleife der 8-förmigen Schlinge. Verbinden Sie den Halsgurt nun wieder wie in Schritten 1 bis 3 beschrieben.
7. Stellen Sie sich die Schlauchhalterringe am Kopfhalter bequem ein.
8. Der Nasal-Aire II kann nun abgenommen werden und wieder auf den Kopf gesetzt werden, ohne dass das Nasenteil, die Kopfhalterung oder der Halsgurt entfernt werden muss.

Bolo Einstellung

1. Nehmen Sie das Bolo Haken- und Schleifenverschluss-Set aus der Verpackung.
2. Befestigen Sie das Bolo um die Schläuche auf der Brust.
3. Sorgen Sie für eine bequeme Position des Bolo.

Reinigungshinweise

1. Lösen Sie die Nasenkannüle vom Schlauch.
2. Reinigen Sie alle Einzelteile mit einem milden Reinigungsmittel und warmem Wasser. Es ist nicht empfehlenswert, die Teile für eine längere Zeit einzuweichen.
3. Entfernen Sie überschüssiges Wasser aus dem Inneren der Teile.
4. Sie können einen Baumwollschwamm zur Reinigung der Schlauchöffnungen, des Nasenteils und der Naseneinführungen benutzen.
5. Lassen Sie die Teile an der Luft trocknen.
6. Setzen Sie die Teile vor der nächsten Anwendung wieder zusammen.

Tests haben ergeben, dass Nasal-Aire II mindestens neunzig (90) Mal gereinigt werden kann. Nasal-Aire II sollte nach jeder Anwendung gereinigt werden. Tauschen Sie das Nasal-Aire II Set aus sobald Zeichen einer Abnutzung erkennbar werden. Zeichen einer Abnutzung sind Risse, Löcher an den Kanülen oder Schläuchen oder sichtbare Brüche an Einzelteilen. Farbabweichungen nach mehrfachem Waschen sind normal und sollten nicht als Zeichen einer Abnutzung angesehen werden. Wenden Sie sich an Ihre Servicestelle für häusliche Pflege für Ersatz.

Warnungen und Vorkehrungen

- Das Bundesgesetz schreibt vor, dass dieses medizinische Produkt nur von einem Arzt oder auf ärztliche Anordnung verwendet werden darf.
- Verwenden Sie dieses Medizinprodukt nicht ohne Anweisung Ihres Arztes, Ihres professionellen häuslichen Pflegedienstes oder Ihres Atemtherapeuten.
- Nasal-Aire II darf nur mit einem positiven Druckbeatmungsgerät verwendet werden.
- Nasal-Aire II ist nur für den Gebrauch eines einzelnen Patienten gedacht. Die Verwendung durch mehrere Patienten sollte aufgrund von ansteckenden Infektionen vermieden werden.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät oder Teile des Gerätes zu sterilisieren und verwenden Sie keine Desinfektionsmittel.
- Das Nasal-Aire II sollte nicht verwendet werden, ohne dass das Beatmungssystem eingeschaltet ist und funktioniert. Die Ausatmungsdurchlässe sollten immer frei sein.

Warnhinweis

CPAP Systeme sollen nur mit speziellen Nasenkannülen mit geeigneten

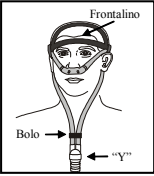
una periferica di ventilazione attiva a pressione.

Preparazione all'uso

1. Rimuovere Nasal-Aire II dalla confezione.
2. Lavare e asciugare secondo le istruzioni prima dell'uso.
3. Prima dell'uso collegare tutte le parti del circuito.

Modo d'uso

1. Con una cannula davanti al naso, posizionare il sistema di tubi sopra e intorno le orecchie con il connettore a "Y", rimasto davanti sul petto.
2. Afferrare l'apparato nasale con i pollici e le dita sotto gli inserti nasali e collocarli vicino alle narici.
3. Usando i pollici premere e inserire nelle narici finché la base del Nasal-Aire II è al livello del naso.
4. Accendere l'apparato di ventilazione.
5. Attaccare l'adattatore a "Y" al CPAP.
6. Una volta acceso , regolare Nasal-Aire II per adattarlo al proprio comfort. Correzioni continue possono essere necessarie.

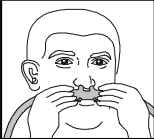


Bretelle per il collo

Una bretella per il collo è fornito con Nasal-Aire II.

Mettere la testiera opzionale e il collare.

1. Girare una estremità del gancio a fissare il fermaglio del laccetto con Nasal-Aire II da una parte.
2. Girare la bretella dietro al collo.
3. Girare l'altra estremità del gancio a fissare il fermaglio del laccetto dal lato opposto e regolarlo per il comfort.
4. Il Nasale-Aire II viene fornito con un sostegno a testiera opzionale. Per usare la testiera opzionale, fare scivolare il cappio a forma di 8 su un'estremità della testiera. Mettere la testiera sulla testa, assicurare tutti i ganci e i dispositivi di chiusura del cappio, cercare una posizione confortevole. Fare scivolare il cappio a forma di 8 sulla testiera verso la nuca.
5. Staccare la sezione nasale dal Nasale-Aire II. Con lo sdogliatore a "Y" sul o vicino al torace, far passare un tubo attorno e dietro l'orecchio, farlo scivolare attraverso l'anello sulla testiera, e portare il tubo verso il naso. Ripetere per l'altro tubo. Riattaccare la sezione nasale alla cannula.
6. Staccare il collare dalla cannula. Farlo passare attraverso il foro basso del cappio a forma di 8. Riattaccare il collare seguendo i passi da 1 al 3.
7. Regolare per comodità la posizione dell'anello sulla testiera.
8. Il Nasale-Aire II ora può essere tolto e rimesso sulla testa senza rimuovere la sezione nasale, copricapo, o collare.



Regolazione del collare

1. Rimuovere il gancio e il collare a fermaglio dalla confezione.
2. Assicurare intorno alla bretella sul petto.
3. Regolare la posizione per il comfort.

Istruzioni per la pulizia

1. Staccare le cannule nasali.
2. Pulire tutti i componenti con un sapone neutro e acqua tiepida. Non è consigliato di lasciare a mollo per lunghi periodi.
3. Rimuovere l'acqua in eccesso nei componenti agitando.
4. Un tampone di cotone può essere usato per le aperture, le cannule e l'apparecchio nasale.
5. Lasciare asciugare all'aria.
6. Rimontare prima dell'uso.

I test hanno mostrato che Nasal-Aire II può essere pulito almeno 90 volte. Nasal-Aire II dovrebbe essere pulito dopo ogni uso. Non usare quando sono evidenti segni di usura. I segni di usura sono graffi, fori, strappi o rotture visibili nei componenti. Una decolorazione è normale dopo frequenti lavaggi, e non è da considerare un segno di usura. Contattare il tuo fornitore per la sostituzione.

Precauzioni e avvertimenti

- Le leggi federali USA prevedono l'utilizzo di questo prodotto solo sotto la sorveglianza o la prescrizione di un medico.
- Non usare questo prodotto senza il parere di un dottore o un consulente per la respirazione.
- Nasal-Aire II deve essere usato solo con una certa pressione di ventilazione.
- Nasal-Aire II è per uso individuale, non condividere l'uso con altri per evitare la trasmissione di infezioni.
- Non sterilizzare o usare disinfettanti sui componenti.
- Nasal-Aire II non dovrebbe essere usato ad apparato spento. I canali non devono essere ostruiti.

consulente sanitario professionale o Innomed Technologies.

Codici per gli ordini

Extra Large Nasal-Aire II	XL 306
Large Nasal-Aire II	LG 305
Medium Plus Nasal-Aire II	MP 304
Medium Nasal-Aire II	MD 303
Small Nasal-Aire II	SM 302
Extra Small Nasal-Aire II	XS 301

Nasal-Aire II è un prodotto Innomed Technologies

Fabbricato per: Salter Labs
Servizi: 30 Spur Drive, El Paso, TX 79906 USA
Tel: (800)-421-0024

Fabricato per: MODERN MEDICAL EQUIPMENT MFG. LTD.
5 fl, 35 Tai Lin Pai Rd., Kwai Chung, Hong Kong
Tel: (852) 2420 9068 Fax: (852) 2481 1234

Representante Europeo: Emergo Europe
Molenstraat 15, 2513 BH The Hague, The Netherlands.
Email: mmeq_eu@modernmedical.com.hk

ESPAÑOL

Aplicaciones para cuidados domésticos.

El Nasal-Aire II reusable y conectable a CPAP es un accesorio que potencia la presión de ventilación de los pacientes con Dormir no aliento obstructiva que requieren una terapia de ventilación a presión potenciada (por ejemplo, CPAP, Bilevel). Nasal-Aire II está diseñado para la comodidad del paciente facilitando así su uso para que el paciente se beneficie al máximo de la terapia prescrita.

Componentes del sistema

El Nasal-Aire II consiste en un dispositivo suave para la nariz con salidas de aire y dos cánulas nasales de silicona que se acoplan a los orificios nasales. Conectado a cada lado del dispositivo para la nariz hay dos trozos de tubo que se unen en los extremos opuestos por un acoplamiento en forma de "Y", formando un circuito con la pieza de acoplamiento a la nariz en un extremo y con la pieza en forma de "Y" en el otro. La base del acoplamiento en forma de "Y" es rígida para poder conectar el Nasal-Aire II al aparato de potenciación de ventilación.

Preparación para su uso

1. Saque el Nasal-Aire II de su embalaje.
2. Lave y aclare las piezas de acuerdo a las instrucciones antes de usar.
3. Complete el circuito de ensamblaje antes de usar.

Direcciones de uso

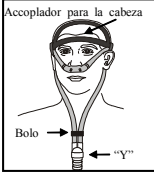
1. Con la cánula mirando hacia la nariz, ponga el tubo por encima del oído con el conector "Y" reposando sobre el pecho.
2. Agarre con los dedos la pieza de acoplamiento a la nariz por debajo de los insertadores nasales y póngalos cerca de los orificios nasales.
3. Usando los dedos pulgares pulse los insertadores nasales hacia adentro de los orificios nasales hasta que la base del Nasal-Aire II quede pegada contra la nariz.
4. Ponga el aparato de ventilación en marcha.
5. Una el adaptador en forma de "Y" al tubo CPAP.
6. Una vez que haya empezado el flujo de aire, ajuste el Nasal-Aire II para que quede cómodo y después sellelo. Podrían ser necesarios ajustes periódicos.

Ajuste para la nuca

El ajuste para la nuca es estandar y viene con todos los Nasal-Aire II.

Como poner la cinta del cuello y el accesorio opcional para la cabeza

1. Haga pasar el enganche y el ajustador, dándole una vuelta al tubo de uno de los lados del Nasal-Aire II
2. Coloque la cinta alrededor de la cabeza.
3. Haga pasar el otro extremo del enganche y el ajustador, dándole una vuelta al tubo del otro lado y ajuste la cinta hasta que quede cómoda.
4. El Nasal-Aire II viene con un accesorio opcional para la cabeza. Para usar el accesorio opcional para la cabeza, haga una lazada en forma de 8 en un terminal del accesorio de la cabeza. Ponga el accesorio de la cabeza en la cabeza, asegúre todos los ganchos y los



1. Asegure los bolos alrededor del tubo en el pecho.
2. Ajuste la posición del bolo hasta que quede confortable.

Instrucciones de limpieza

1. Desconecte la cánula nasal del tubo.
2. Limpie todos los componentes con una solución suave de jabón y agua templada. Dejarlos en remojo durante extensos periodos de tiempo, no es recomendable.
3. Quite el exceso de agua de las paredes internas de los componentes
4. Para limpiar los orificios de entrada de los tubos, la pieza nasal y los acopladores para la nariz se pueden usar pabillos con puntas de algodón.
5. Póngalos en algún lugar para que se sequen al aire.
6. Vuelva a ensamblar antes de usar.

Pruebas han demostrado que el Nasal-Aire II se puede limpiar al menos (90) veces. El Nasal-Aire II se debe limpiar después de cada uso. Tirelo cuando el deterioro sea visible. Los signos de deterioro incluyen rasguños, roturas, agujeros en la cánula o en el tubo o ranuras en cualquiera de los componentes. La decoloración es normal después de lavar varias veces y no se deberá ser considerado un signo de deterioro. Contacte con su enfermero-a para cambiarlo.

Avisos y precauciones

- La ley Federal de (USA) restringe este aparato al uso por o por prescripción de un médico cualificado. Úselo solamente cuando haya sido prescrito por un médico cualificado.
- No use este aparato sin las instrucciones de su médico, enfermero o terapeuta de aparato respiratorio.
- El Nasal-Aire II se debe usar solamente con un aparato de ventilación de presión positiva.
- El Nasal-Aire II es para el uso exclusivo de un paciente. Su uso por múltiples pacientes se deberá evitar debido al riesgo de contagio por infección.
- No intente esterilizar o usar desinfectantes para limpiar este aparato o sus componentes.
- El Nasal-Aire II no se deberá usar a no ser que el sistema de ventilación esté en funcionamiento. Las salidas de exhalación no se deben tapar nunca.

Explicación del aviso:

Los sistemas CPAP son para usar con cánulas y salidas que permiten un continuo flujo de aire saliendo de la cánula nasal. Cuando la máquina CPAP se pone en marcha y funciona correctamente, fluye aire puro de la máquina CPAP empujando hacia afuera el aire exhalado a través de los orificios de salida de la cánula. Pero cuando la máquina CPAP no está en funcionamiento, no entrará suficiente aire a través de los orificios de la cánula nasal, y el aire exhalado podría ser vuelto a respirar. El respirar aire ya exhalado más de algunos minutos podría en algunos casos ocasionar asfixia. Este aviso es aplicable a la mayoría de las máquinas CPAP.

- El Nasal-Aire II no ha sido diseñado para usar con aparatos de ventilación a presión que tengan alarma. Este dispositivo podría desactivar la alarma.
- Algunas personas podrían experimentar enrojecimiento de la piel. Si esto ocurriese, consulte a su médico.
- No exponga este dispositivo a temperaturas extremas. Guarde el Nasal-Aire II a temperaturas entre los 0°C (32°F) y los 54°C (130°F).

Por favor dirija cualquier pregunta que tenga sobre su Nasal-Aire II a su profesional de la salud o a Innomed Technologies.

Información para reordenes

Nasal-Aire II extra grande	XL 306
Nasal-Aire II grande	LG 305
Nasal-Aire II mediano plus	MP 304
Nasal-Aire II mediano	MD 303
Nasal-Aire II pequeño	SM 302
Nasal-Aire II extra pequeño	XS 301

El Nasal-Aire II se lo ofrece

Fabricado para: Salter Labs
Cororación: 30 Spur Drive, El Paso, TX 79906 USA
Tel: (800)-421-0024

Fabricado por: MODERN MEDICAL EQUIPMENT MFG. LTD.
5 fl, 35 Tai Lin Pai Rd., Kwai Chung, Hong Kong
Tel: (852) 2420 9068 Fax: (852) 2481 1234
Representante Europeo: Emergo Europe
Molenstraat 15, 2513 BH The Hague, The Netherlands.
Email: mmeq_eu@modernmedical.com.hk

stadig ventil för anslutning av Nasal-Aire II till en positivt tryck luftväxlingsapparat.

Förberedelser

1. Tag ur Nasal-Aire II ur emballaget.
2. Tvätta och skölj produkten enligt rengöringsinstruktionerna före användande.
3. Montera delarna före användande.

Bruksanvisning

1. Placera näs-stycket mot näsan, lägg slangarna över och runt örat med Y-kopplingen vilande mot bröstet.
2. Fatta näs-stycket med tummar och fingrar och placera nära näsborrarna.
3. Placera silikonkanylerna i näsborrarna med hjälp av tummarna så att sockeln på Nasal-Aire II näs-stycket sitter tätt intill näsan.
4. Skruva på luftväxlingsapparaten.
5. Fäst Y-kopplingen till CPAP tillförselslangen.
6. När luftströmmen startar, justera Nasal-Aire II för bästa komfort och täthet mot näsan. Efterjustera vid behov.

Nacktillbehör

Nackband är standard tillbehör till alla Nasal-Aire II produkter.

Att fästa Nackband och alternativt huvudstycke

1. Fäst en ände av nackbandet till ena sidan av Nasal-Aire II.
2. Fäst nackbandet runt huvudet.
3. Fäst den andra änden av Nasal-Aire II på motsatt sida och justera för bästa komfort.
4. Nasal-Aire II levereras med alternativt huvudstycke. För att använda det alternativa huvudstycket, för öglan i figur 8 på den ena änden av huvudstycket. Placera huvudstycket på huvudet, fäst alla hakar och öglor, och placera i en komfortabel position. För öglan i figur 8 på huvudstycket mot baksidan av huvudet.
5. Koppla ifrån näs-delen från Nasal-Aire II. Med den Y-formade snurr-kopplingen på eller nära bröstet, placera en tub runt och bakom örat, för den genom tubhållar-ringen på huvudstycket, och dra tuben mot näsan. Repetera för tuben på den andra sidan. Koppla till näs delen igen.
6. Koppla ifrån nackbandet från tuben. För in nackbandet genom den lägre delen av öglan i figur 8. Fäst nackbandet enligt steg 1 till 3 i instruktionen.
7. Justera placeringen av tubhållar-ringarna på huvudstycket för bästa komfort.
8. Nasal-Aire II kan nu tas av och utan att näs del, huvudstycket eller nackband behöver tas av.

Ring justering

1. Ta fram kroken och fästingen ur förpackningen.
2. Fäst ringen runt slangen på bröstet.
3. Justera ringen för bästa komfort.

Rengöringsinstruktioner

1. Tag loss näs kanylerna från slangarna.
2. Tvätta alla delar med mild tvål och varmt vatten. Långvarig blötläggning rekommenderas inte.
3. Håll ur överflödigt vatten ur alla delar.
4. En bomullspinne kan användas för att rengöra slangöppningar, näs-stycke och näs kanyler.
5. Låt delarna lufttorka.
6. Montera före användande.

Tester visar att Nasal-Aire II kan tvättas minst nittio (90) gånger. Nasal-Aire II skall rengöras efter varje användande. Kassera vid spår av slitage. Spår av slitage inkluderar repor och hål i nässtycke, kanyler eller slangar, samt synliga sprickor på en eller flera delar. Missfärgning är vanligt efter flera tvättar, och är inte ett tecken på slitage. Kontakta din hälsorådgivare för nya delar.

Varningar och Försiktighetsåtgärder

- Federala lagar (USA) begränsar användande av produkten till bruk av eller enligt instruktion av läkare. Använd endast som föreskrivit av läkare.
- Produkten skall inte användas utan instruktioner av läkare, hälsorådgivare eller respirations terapeut.
- Nasal-Aire II är endast för användande tillsammans med en positiv tryck luftväxlingsapparat.
- Nasal-Aire II är endast avsedd för användande av en patient. Användande av flera patienter skall undvikas på grund av risk för spridande av infektioner.
- Sterilisering eller desinficerande medel skall inte användas.

para conexão do Nasal-Aire II num aparelho de ventilação de pressão positiva.

Preparação para Uso

1. Remova o Nasal-Aire II da embalagem.
2. Lave e enxágue as peças de acordo com as instruções de limpeza antes de usar.
3. Complete a montagem do circuito antes de usar.

Direções de Uso

1. Com a cânula em frente do nariz, coloque a tubulação em cima e em volta da orelha com o conector “Y” apoiado no peito.
2. Segure a peça do nariz com os dedos e outros dedos embaixo de cada cavidade do nariz e posicione perto dos narinas.
3. Com o auxílio dos dedos, pressione a entrada contra as narinas até que a base da peça do nariz Nasal-Aire II seja encaixada no nariz.
4. Ligue o aparelho de ventilação.
5. Encaixe o adaptador “Y” na tubulação CPAP.
6. Uma vez que o ar/fluxo começar, ajuste o Nasal-Aire II para ajuste com conforto e firmeza. Ajustes periódicos podem ser necessários.

Alça do Pescoço

Alça do Pescoço vem como parte das peças de montagem do Nasal-Aire II.

Para encaixar a Alça do pescoço e os Acessórios de cabeça opcionais:

1. Faça um nó na ponta do laço e aperte o nó em volta da aba do tubo Nasal-Aire II de um lado.
2. Enrole o laço no Pescoço atrás da cabeça.
3. Faça um nó na outra ponta do laço e amarre mais forte a aba em volta do tubo no lado oposto, e ajuste para maior conforto.
4. O Nasal-Aire II vem com um acessório de cabeça opcional. Para usar o acessório de cabeça opcional, encaixe a presilha da Figura 8 numa ponta do acessório de cabeça. Coloque o acessório na cabeça, segure o ajustador do gancho e presilha, e posicione confortavelmente. Encaixe a presilha da Figura 8 no acessório de cabeça no sentido da parte de trás da cabeça.
5. Desconecte a seção nasal do Nasal-Aire II. Com o adaptador móvel “Y” no peito ou perto do peito, coloque um tubo em volta e atrás da orelha, encaixe através do anel segurador da tubulação que está no acessório de cabeça, e puxe a tubulação em direção ao nariz. Repita o mesmo para a outra tubulação. Re-engate a seção nasal para a tubulação.
6. Desconecte da tubulação, a alça do pescoço. Coloque a alça do pescoço através da seção da presilha de baixo da Presilha da Figura 8. Re-engate a alça do pescoço como instruído nos passos de 1 a 3.
7. Coloque o anel segurador da tubulação no acessório da cabeça como for necessário para maior conforto.
8. Nasal-Aire II agora pode ser retirado e colocado de volta na cabeça repetidamente sem remoção da seção nasal, acessório de cabeça, ou alça do pescoço.

Ajustamento da Tipóia

1. Remova a alça e faça um nó para apertar o componente da tipóia da embalagem.
2. Segure a tipóia em volta do tubo no peito.
3. Ajuste a posição da tipóia até que esteja confortável.

Instruções de Limpeza

1. Desligue a cânula nasal da tubulação.
2. Limpe todos os componentes com sabão neutro e água morna. Deixar de molho por longo tempo é desaconselhável.
3. Remova o excesso de água da superfície exterior dos componentes.
4. Recomenda-se usar uma mecha de algodão para limpar as aberturas dos tubos, peça do nariz e cavidades nasais.
5. Deixe secar com ar seco.
6. Re-monte antes de usar.

Constantes testes mostram que o Nasal-Aire II pode ser limpo pelo menos 90 vezes. O Nasal-Aire II deve ser limpo depois de cada usagem. Jogue fora quando sinais de uso se tornarem evidentes. Sinais visíveis de muito uso podem ser rasgos, vazamento, furos na cânula ou nos tubos, ou rachas visíveis em qualquer componente. Descoloramento é normal depois de várias lavagens, e não deve ser considerado sinal de excesso de uso. Veja o fornecedor da sua casa para substituição.

Avisos e Precauções

- Lei Federal (EUA) restringe o uso deste aparelho para quando prescrito por um médico. Use somente quando prescrito por um médico

nasal. Quando o Nasal-Aire II estiver ligado e funcionando corretamente, ar novo saindo do aparelho CPAP esguicha o ar exalado pelo porto de vazamento intencional. Entretanto, quando o aparelho CPAP não estiver em funcionamento, ar fresco suficiente não será proporcionado através da cânula nasal, e ar exalado pode ser re-respirado. Re-respirando ar exalado por mais de vários minutos pode, em certos casos, levar ao sufocamento. Este aviso serve para quase todos modelos de aparelho CPAP.

- O Nasal-Aire II não deve ser usado com sistema de ventilação com alarme de pressão. O aparelho pode desativar o alarme.
- Alguns usuários podem experienciar vermelhidão da pele. Se isto ocorrer, consulte o seu médico.
- Não exponha este aparelho a temperaturas extremas. Guarde o Nasal-Aire II em lugares com temperatura entre 0° C (32°F) e 54° C (130°F). ▽

Por favor apresente qualquer questões em relação ao seu acessório Nasal-Aire II ao seu médico OU Salter Labs.

Informação para Pedido:

Nasal-Aire II Extra Grande	XL 306
Nasal-Aire II Grande	LG 305
Nasal-Aire II Médio Plus	MP 304
Nasal-Aire II Médio	MD 303
Nasal-Aire II Pequeno	SM 302
Nasal-Aire II Extra Pequeno	XS 301

Nasal-Aire II é trazido para você por

Fabricado por: Salter Labs
Corporação: 30 Spur Drive, El Paso, TX 79906 USA
Tel: (800)-421-0024

Fabricado por: MODERN MEDICAL EQUIPMENT MFG. LTD.
5fl, 35 Tai Lin Pai Rd., Kwai Chung, Hong Kong.
Tel: (852) 2420 9068 Fax: (852) 2481 1234

Representação Européia: Emergo Europe
Molenstraat 15, 2513 BH The Hague, The Netherlands.
Email: mmeq_eu@modernmedical.com.hk

NORSK

Hjemmestellstutstyr

Nasal-Aire II Vaskbar CPAP hjelper pasienter med Obstruktiv Sove-apnea til å puste med positivt-press pustehandling. Nasal-Aire II øker pasientens velvære og er laget for at pasienten skal kunne få maksimalt utbytte av behandlingen.

Systemdeler

Nasal-Aire II består av en myk nesedel med pustehull og to myke silikonekanyler til neseborene. Et rør er festet til hver side av nesedelen. De to rørene er koblet sammen på den motsatte siden av en “Y”-formet kobling. Dette skaper en bøyle med nesedelen i den ene enden og “Y”-koblingen i den andre. Nederst på “Y”-koblingen er en ventil som kobler Nasal-Aire II til pressventilasjonsmaskinen.

Gjør klar til bruk

1. Ta Nasal-Aire II ut av pakken.
2. Vask og skyll delene (se vaskeinstruksjon) for bruk.
3. Sett sammen delene før bruk.

Bruksanvisning

1. Med kanylen mot nesen, plasser røret over og rundt øret med “Y”-koblingen hvilende på brystet.
2. Grip nesedelen med tomler og finger under hvert neserør, og plasser ved neseborene.
3. Press rørene inn i neseborene med tommelfingrene til bunnen av Nasal-Aire II er i flukt med nesen.
4. Skru på ventilatoren.
5. Fest “Y”-adaptoren til CPAP-røret.
6. Når luftstrømmen starter, juster Nasal-Aire II til den passer og føles komfortabel. Det kan bli nødvendig med videre justeringer.

Hvordan feste nakkerem og det valgfrie hodeutstyr

1. Fest den ene enden av kroken og hempen på en side av Nasal-Aire II røret.
2. For stroppen rundt bakhodet.
3. Fest den andre enden av kroken og hempen på den andre siden av røret. Juster til det sitter behagelig.
4. Nasal-Aire II kommer med valgfritt hodeutstyr. For bruk: for Figur 8 Loop inn på den ene enden av hodeutstyret. Plasser hodeutstyret på hodet, fest alle skruer, dra til løkkene og juster slik at utstyret sitter komfortabelt på hodet. Dra Figur 8 Loop mot baksiden av hodet.
5. Kobl nesedelen fra Nasal-Aire II. Hold Y-dreiekoblingen på eller i nærheten av brystkassen, plasser en slange rundt og bak øret, for den

Vaskeinstruksjon

1. Koble neskanylen fra røret.
2. Vask alle delene med mild såpe og varmt vann. Blotlegging i lengre perioder anbefales ikke.
3. Rist vannet av delenes indre overflater.
4. Bruk en bomullsuddott til å vaske åpnningene av røret, nesedelen og de delene som skal føres inn i nesen.
5. Legg til tørk.
6. Sett sammen igjen før bruk.

Prøver har vist at Nasal-Aire II kan vaskes minst nitti (90) ganger. Nasal-Aire II bør vaskes etter hver bruk. Kast når den viser tegn på slitasje. Tegn på slitasje inkluderer revner, flenger, hull i kanyle eller rør, eller synlige sprekker. Misfarging er normalt etter noen gangers vask, og bør ikke regnes som tegn på slitasje. For utskifting, kontakt Deres leverandør.

Advarsler

- Ifølge federal (USA) lov kan dette apparatet bare utskrives av en kvalifisert lege.
- Bruk ikke dette apparatet uten instruksjon av Deres lege, hjemmehjelp eller pustehandler.
- Nasal-Aire II skal bare brukes sammen med en positivt press-ventilasjonsmaskin.
- Nasal-Aire II skal bare brukes av en enkelt pasient. Bruk av flere pasienter frarådes på grunn av risiko for å overføre smitte.
- Ikke prøv å sterilisere eller bruke desinfeksjonsmidler på dette apparatet eller noen av dets deler.
- Nasal-Aire II må ikke brukes uten at ventilasjonssystemet er skrudd på og i bruk. Utløpsventilene må ikke blokkeres.

Forklaring på advarsel:

CPAP-systemet skal brukes med spesielle neskanyler med ventiler som gir en kontinuerlig luftstrøm ut av neskanylen. Når CPAP-maskinen er skrudd på og fungerer riktig, presser ny luft fra CPAP-maskinen den brukte luften ut gjennom utgangsentilen. Når CPAP-maskinen ikke fungerer, vil det ikke komme inn nok frisk luft, og den brukte luften kan bli pustet inn på nytt. Pusting av utpustet luft over flere minutter kan i enkelte tilfeller føre til kvælning. Denne advarsel gjelder for de fleste CPAP-maskiner.

- Nasal-Aire II skal ikke brukes på ventilasjonssystemer med pressalarm. Apparatet kan deaktivisere alarmen.
- Enkelte brukere kan oppleve hud-irritasjoner (utslett). Dersom dette skjer, kontakt legen din.
- Utslett ikke apparatet for ekstreme temperaturer. Oppbevar Nasal-Aire II i temperaturer mellom 0°c (32°F) og 54°c (130°F).

Eventuelle spørsmål vedrørende Deres Nasal-Aire IIutstyr bes rettet til Deres lege ELLER Salter Labs.

Bestillingsinformasjon :

Ekstra stor Nasal-Aire II	XL 306
Stor Nasal-Aire II	LG 305
Medium Pluss Nasal-Aire II	MP 304
Medium Nasal-Aire II	MD 303
Liten Nasal-Aire II	SM 302
Ekstra Liten Nasal-Aire II	XS 301

Nasal-Aire II kommer fra

Produisert for: Salter Labs
Firma: 30 Spur Drive, El Paso, TX 79906 USA
Tel: (800)-421-0024

Fremstille av: MODERN MEDICAL EQUIPMENT MFG. LTD.

5fl, 35 Tai Lin Pai Rd., Kwai Chung, Hong Kong
Tel: (852) 2420 9068 Fax: (852) 2481 1234
European Representative: Emergo Europe
Molenstraat 15, 2513 BH The Hague, The Netherlands.
Email: mmeq_eu@modernmedical.com.hk

DANSK

Til brug i hjemmet

Nasal-Aire II Genbrugelig CPAP grænseflade er et tilbehør til positivt tryk ventilations apparat til patienter med blokerende søvn-apne, som kræver behandling med positiv tryk terapi (fx. CPAP, BiLevel). Nasal-Aire II er fremstillet for patientens komfort og for at lette patientens befindende, så maksimal udnyttelse af foreskrevet behandling opnåes.

Udstyrets komponenter:

Nasal-Aire II består af et blødt næsestykke med udåndingsventiler og bløde silikone næse-kanyler, for bedste pasform i neseborene. En slange er tilsluttet hver side af næsestykket. De to slanger forbindes i modsatte ende af en “Y”-samling, hvilket tilsammen former en ring i form af næsestykket i



4. Tænd for ventilations apparatet.
5. Fastgør “Y”-samlingen til CPAP tilførselsslangen.
6. Når lufttilstrømningen begynder, justeres Nasal-Aire II, så den lukker tæt mod næsen og føles komfortabel. Efterjusteres efter behov.

Nakkerems-tilbehør:

En nakkerem er standard udstyr til alle Nasal-Aire II produkter.

Montering af nakkestrop og alternativt hovedudstyr

1. Fastgør en ende af nakkeremmen til den ene side af Nasal-Aire II.
2. For remmen ned bag om hovedet.
3. Fastgør den anden ende af Nasal-Aire II på modsatte side og juster for komfort.
4. Nasal-Aire II leveres med alternativt hovedudstyr. For at anvende det alternative hovedudstyr, påfør figur 8 løkken på den ene ende af hovedstykket. Placer hovedstykket på hovedet, spænd alle kroge og løkker og placer hovedstykket komfortabelt. For figur 8 lykken på hovedstykket og glid det imod bagsiden af hovedet.
5. Afmonter næsestykket fra Nasal-AireII. Med den Y-formede bevægelige tap koblet på eller nær brystet, placer et rør rundt om og bagved øret. Glid det igennem rørholderen ringen, som er på hovedstykket, og træk røret imod næsen. Gentag dette ved montering af røret i den anden side. Sæt næsedelen på igen.
6. Afkobel nakkestrophen fra røret. Isæt nakkestroopen igennem den nedre del af figur 8 løkken. Sæt nakkestrophen på igen som forklaret i trin 1 til 3.
7. Juster placeringen af rørholder ringene på hovedstykket for større komfort.
8. Nasal-Aire II kan nu tages af og på gentagne gange uden at fjerne næsestykket, hovedstykket og nakkestrop.

Justerings-ring:

1. Fjern hægte og justeringsring fra pakken.
2. Fastgør justeringsringen rundt om slangen på brystet.
3. Justeringsringen kan nu flyttes for bedste komfort.

Renngøringsvejledning:

1. Frakobl næse-kanylerne fra slangerne.
2. Rengør alle dele med mild sæbe og varmt vand. Længerevarende iblødsætning anbefales ikke.
3. Vand på indre overflader rystes ud.
4. En bomuldsuld kan bruges til at rengøre ender på slanger, næsestykker og næse-kanyler.
5. Efterlad delene til lufttørring.
6. Gensamlres for brug.

Undersøgelser viser, at Nasal-Aire II udstyr kan rengøres mindst halvfems (90) gange. Nasal-Aire II skal rengøres efter hver anvendelse. Kasserer når tegn på slid er øjensynlige. Tegn på slid indbefatter revner, rifter, huller ved kanyler og slanger, og synlige revner på en eller flere dele. Misfarvninger er normale efter flere rensninger og betegnes ikke som tegn på slid. Kontakt leverandøren angående udskiftning.

Advarsler og forholdsregler

- Føderativ lovgivning (USA) begrænser dette udstyr til brug af eller på anbefaling af læger. Bruges udelukkende som foreskrevet af læge.
- Dette udstyr må ikke benyttes uden vejledning fra læge, sundhedsrådgivere eller luftvejsspecialist.
- Nasal-Aire II må kun bruges sammen med et positivt tryk ventilations apparat.
- Dette udstyr må ikke steriliseres eller påføres desinfektionsmidler.
- Nasal-Aire II må ikke anvendes med mindre ventilations apparatet er tilsluttet og virker. Udåndingshuller må aldrig være blokerede.

Forklaring på advarsler

CPAP systemet er beregnet til brug med specielle næse-kanyler med ventiler som tillader en konstant luftstrøm ud af kanylerne. Når CPAP-maskinen er sat til og virker tilfredsstillende, blæser CPAP-maskinens friske luft udåndingsluften ud gennem udblæsningsventilen. Når CPAP-maskinen er slået fra blæses der ikke tilstrækkeligt frisk luft gennem kanylerne og udåndingsluften kan derfor åndes ind igen. Indåndning af udåndingsluft i mere end nogle minutter, kan i nogle tilfælde føre til kvælning. Denne advarsel gælder de fleste CPAP-maskiner.

- Nasal-Aire II er ikke beregnet til ventilasjonssystemer med tryk-alarm. Produktet kan de-aktivere alarmen.
- Nogle brugere vil muligvis opleve rødmen i huden. Sker dette,

Klaarmaken voor gebruik

1. Haal de Nasal-Aire II uit de verpakking.
2. Was en reinig de samenstelling voor gebruik, volgens de schoonmaak instructies.
3. Stel volledig samen voor gebruik.

Gebruiksaanwijzing

1. Plaats de slang over en om het oor, met het neusstuk richting neus gekeerd en met het "Y"-stuk rustend op de borst.
2. Pak het neusstuk met duimen en vingers onder ieder neusje, plaats het en positioneer het vlak bij de neusgaten.
3. Gebruik duimen, druk de neusjes in de neusgaten tot dat de basis van het Nasal-Aire II neusstuk tegen de neus gezogen is.
4. Zet het ventilatie systeem aan.
5. Sluit het "Y"-stuk aan op de CPAP slang.
6. Op het moment dat de luchttoevoer start, stel de Nasal-Aire II af zodat het comfortabel zit en vergreidel het. Periodiek afstellen kan nodig zijn.

Bevestiging Halsketting

De Halsketting wordt standaard bijgeleverd bij alle Nasal-Aire II samenstellingen.

Bevestigen van de nekriem en de optionele hoofdband

1. Verbind het ene einde van de haak en verbind de verstel tab om de slang aan de tegenovergestelde zijde en stel af zodat het comfortabel zit.
2. Breng de ketting naar de achterzijde van het hoofd.
3. Verbind het andere einde van de haak en verbind de verstel tab om de slang aan de tegenovergestelde zijde en stel af zodat het comfortabel zit.
4. De Nasal-Aire II wordt geleverd met een optionele hoofdband. Om de optionele hoofdband te kunnen gebruiken schuift u de Figuur 8 Lus over een uiteinde van de hoofdband. Plaats de hoofdband op het hoofd, maak alle haak-en-lusverbindingen vast en plaats het zodanig dat het comfortabel is. Draai de Figuur 8 Lus op de hoofdband naar de achterkant van het hoofd.
5. Maak het neusstuk van de Nasal Aire II los. Met de Y-vormige draaikoppeling op of bij de borst, schuift u één slang van achter het oor door de ringvormige slanghouder, die bevestigd is aan de hoofdband, en trek deze slang richting de neus. Herhaal dit voor de andere slang. Bevestig het neusstuk weer aan de slangen.
6. Maak de nekriem los van de slangen. Steek de nekriem door de onderste lus van de Figuur 8 lus. Bevestig de nekriem weer zoals vermeld in stap 1 tot en met 3.
7. Pas de locatie van de houders voor de slangen op de hoofdband aan zodat zij comfortabel zitten.
8. De Nasal Aire II mag nu afgezet worden en steeds opnieuw teruggeplaatst worden op het hoofd zonder dat het neusstuk, de hoofdband of de nekriem losgemaakt hoeven te worden.

Afstellen Bolo

1. Haal de haak en het verstel bolo stuk uit de verpakking.
2. Vergrendel bolo om de slang op de borst.
3. Stel de bolo af tot het comfortabel zit.

Schoonmaak instructies

1. Verwijder het neusstuk van de slang.
2. Maak alle onderdelen schoon met een milde zeep en warm water. In de week zetten voor langere periodes wordt niet aangeraden.
3. Schud het binnengelopen water uit de oppervlakten van de onderdelen.
4. Een wattenstaafje kan worden gebruikt om de openingen van de slangen, neusstuk en neusjes schoon te maken.
5. Zet het aan de kant om het aan de lucht te laten drogen.
6. Zet alles weer in elkaar voor gebruik.

Testen hebben uitgewezen dat de Nasal-Aire II ten minsten negentig (90) keer kan worden schoongemaakt. De Nasal-Aire II zal na ieder gebruik schoongemaakt moeten worden. Gooi weg zodra zich ouderdom vertoond. Ouderdom betekent scheuren, gaten in het neusstuk of slangen, of zichtbare rimpels in een van de onderdelen. Verkleuring is geen teken van ouderdom. Richt u tot de thuiszorgwinkel voor vervanging.

Waarschuwingen veiligheidsmaatregelen

- Volgens de Federale wet (US) mogen alleen Artsen dit product gebruiken of voorschrijven. Gebruik alleen wanneer dit door een arts is voorgeschreven.

zal er niet genoeg frisse lucht worden toegevoerd door het neusstuk en de uitgedamde lucht zal opnieuw worden ingeademd.

- Nasal-Aire II is niet bedoeld voor gebruik met een ventilatiesysteem met druk alarm.
- Bij sommige gebruikers kan een rode huid optreden. Wanneer deze verschijnt, waarschuw uw huisarts.
- Niet blootstellen aan extreme temperaturen. Berg de Nasal-Aire II op bij een temperatuur tussen de 0°C (32°F) en 54°C (130°F).

Richt alstublieft iedere vraag over uw Nasal-Aire II samenstelling tot uw gezondheidskundige Of Salter Labs.

Herbestede informatie

Extra groot Nasal-Aire II	XL 306
Groot Nasal-Aire II	LG 305
Medium Plus Nasal-Aire II	MP 304
Medium Nasal-Aire II	MD 303
Klein Nasal-Aire II	SM 302
Extra Klein	XS 301

Nasal-Aire II wordt geleverd door

Gefabriceerd voor: Salter Labs
Corporate: 30 Spur Drive, El Paso, TX 79906 USA
Tel: (800)-421-0024

Gefabriceerd door: MODERN MEDICAL EQUIPMENT MFG. LTD.
5fl, 35 Tai Lin Pai Rd, Kwai Chung, Hong Kong
Tel: (852) 2420 9068 Fax: (852) 2481 1234
Europese Vertegenwoordiger: Emergo Europe
Molenstraat 15, 2513 BH The Hague, The Netherlands.
Email: mmeq_eu@modernmedical.com.hk

ΕΛΛΗΝΙΚΟΣ

Εφαρμογές οικιακής φροντίδας

To Nasal-Aire II είναι ένα εξάρτημα για αναπνευστικές συσκευές θετικής πίεσης για ασθενείς που πάσχουν από ενοχλητική άπνοια ύπνου, η οποία απαιτεί αναπνευστική θεραπεία θετικής πίεσης. Το Nasal-Aire II είναι σχεδιασμένο για την άνεση του ασθενούς και για να διευκολύνει την εφαρμογή στον ασθενή, έτσι ώστε να αποκριστούν τα μέγιστα οφέλη της μιας καθορισμένης θεραπείας.

Εξάρτηματα συστήματος

To Nasal-Aire II αποτελείται από ένα μαλακό ρινικό εξάρτημα με θυρίδες εκπομπής και δύο μαλακές ρινικές κάνnuoles σιλκόννης για προσαρμογή στους ρωθuones. Συνδεδεμένο σε κάθε πλευρά του ρινικού εξαρτήματος υπάρχει σωλήν ορισμένου μήκους. Τα δύο κομμάτια της σωλήνωσης ενώνονται στις αντίθετες άκρες μιας διαμορφωμένης ένωσης "Y", διαμορφώνοντας έναν βρόχο με το ρινικό εξάρτημα από τη μία πλευρά και τη σύζευξη "Y" στην άλλη. Στη βάση της σύζευξης "Y" είναι μία άκαμψη θυρίδα για τη σύνδεση του Nasal-Aire II σε μια συσκευή αναπνευστική θετικής πίεσης.

Προετοιμασία για τη χρήση

1. Βγάλτε το Nasal-Aire II από το πακέτο.
2. Πλύνετε και ξεβγάλετε σύμφωνα με τις οδηγίες καθαρισμού πριν από τη χρήση.
3. Συνυπολογίστε πριν από τη χρήση.

Οδηγίες για τη χρήση

1. Με την κάνnuola να αντιμετωπίζει τη μύτη, τοποθετήστε τη σωλήνωση πανω και γύρω από το αυτί με το συνδεδηρά "Y" να στηρίζεται στο στήθος.
2. Πάρτε τη μάσκα μύτης (μαλακό ρινικό εξάρτημα με θυρίδες εκπομπής) με τους αντίχειρες και τα δάχτυλα κάτω από κάθε ρινικό ένθετο τοποθετήστε κοντά στα ρουθούνια.
3. Χρησιμοποιώντας τους αντίχειρες, σπρώξτε τα ένθετα στα ρουθούνια μέχρι που η βάση του Nasal-Aire II (της μάσκας μύτης) να αγγίξει στη μύτη.
4. Ανοίξτε τη αναπνευστική συσκευή.
5. Συνδέστε τον προσαρμοστή "Y" με τη σωλήνωση CPAP.
6. Μόλις αρχίσει ο αέρας, ρυθμίστε τη συσκευή σας εκεί που σας βολεύει και σφραγίστε. Οι περιοδικές ρυθμίσεις ισχύος να είναι απαραίτητες.

Σύνδεση λουρι λαμπου

Μια σύνδεση λουρι λαμπου είναι μόνιμος με όλες τις συνελεύσεις Nasal Aire® II.

το αυτί, περάστε το σωλήνα μέσα από το δακτύλιο συγκράτησης που βρίσκεται πάνω στην εξάρτηση κεφαλής, και τραβήξτε το σωλήνα προς το μέρος της μύτης. Επαναλάβετε την ίδια διαδικασία για το δεύτερο σωλήνα. Προσαρμόστε ξανά το ρινικό εξάρτημα στις

σωλήνώσεις.

6. Αποσυνδέστε τον μάντα σωχένα από τις σωλήνώσεις. Περάστε τον μάντα μέσα από το κάτω τμήμα του βρόχου σχήματος "8". Φροντίστε για την επανατοποθέτηση του μάντα ακολουθώντας τις οδηγίες των βημάτων 1 έως 3.
7. Ρυθμίστε κατάλληλα τη θέση των δακτυλίων συγκράτησης των σωλήνωσης πάνω στην εξάρτηση κεφαλής για μέγιστο βαθμό άνεσης.
8. Η αφαίρεση ή επανατοποθέτηση της συσκευής Nasal-Aire II στην κεφαλή μπορεί πλέον να πραγματοποιείται επανειλημμένα χωρίς να απαιτείται αφαίρεση του ρινικού εξαρτήματος, της εξάρτησης ή του μάντα σωχένα.

Βολο ρύθμιση

1. Βγάλτε το bolo συνδέσμων γάντζων και βρόχων από το πακέτο.
2. Εξασφαλίστε το bolo γύρω από τη σωλήνωση στο στήθος.
3. Ρυθμίστε bolo σε άνετη θέση.

Οδηγίες καθαρισμού

1. Αποσυνδέστε τη ρινική κάνnuola από τη σωλήνωση.
2. Καθαρίστε όλα τα συστατικά με ήπιο σαπούνι και το θερμό νερό. Η μακροχρόνι ενυδάτωση δεν συνιστάται.
3. Αφαιρέστε το υπερβολικό νερό με το ντύμαχο από τις εσωτερικές επιφάνειες των συστατικών.
4. Με swab βαμβακιού καθαρίστε τις ενάρξεις της σωλήνωσης, της μάσκας μύτης και των ρινικών ενθέτων.
5. Αφήστε να στεγνώσει φυσικά.
6. Επανασυνδέστε πριν από τη χρήση.

Οι δοκιμές έχουν δείξει ότι το Nasal-Aire II μπορεί να καθαριστεί τουλάχιστον ενενήντα (90) φορές. Το Nasal-Aire II πρέπει να καθαριστεί μετά από κάθε χρήση. Απορρίψτε το όταν δείτε σημάδια της ένδυσης περιλαμβάνουν το σκίσιμο, τρύπες στην κάνnuola ή στη σωλήνωση ή το ορατό ράγισμα οποιουδήποτε συστατικού. Ο απορριπτισμός είναι κανονικός μετά από διάφορους καθαρισμούς και δεν πρέπει να θεωρηθεί σημάδι της ένδυσης. Δείτε τον προμηθευτή οικιακής φροντίδας σας για την αντικατάσταση.

Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις

- Ο ομοσπονδιακός (ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΟΣ) νόμος περιορίζει αυτήν την συσκευή στη χρήση από παραγγελία ενός γιατρού. Χρησιμοποιήστε μόνο όπως ορίζεται από έναν καταρτισμένο γιατρό.
- Μη χρησιμοποιήστε αυτήν την συσκευή χωρίς οδηγία από τον γιατρό σας, τον επαγγελματία εγχαίρισης υγειονομικής περίθαλψης, ή τον αναπνευστικό θεράποντά σας.
- Το Nasal-Aire II πρέπει να χρησιμοποιηθεί μόνο με μια συσκευή αναπνευστική θετικής πίεσης.
- Το Nasal-Aire II προορίζεται για την χρήση ενός μόνο ασθενούς. Η

ταυτοχρονή χρήση με πολλούς ασθενείς πρέπει να αποφευχθεί λόγω του κίνδυνου μεταδόσης μόλυνση.

- Μην προσπαθήστε να αποσπείρώσετε ή να χρησιμοποιήσετε απολυμαντικά σε αυτήν την συσκευή ή και στα οποιοδήποτε από τα συστατικά του.
- Το Nasal-Aire II δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί εκτός από σύστημα εξεραρισμό είναι ανοικτό και λειτουργών. Οι θυρίδες εκπομπής δεν πρέπει ποτέ να είναι φραγμένες.

Εξήγηση της προειδοποίησης:

Τα συστήματα CPAP προορίζονται να χρησιμοποιηθούν με τις ειδικές ρινικές κάνnuoles με θυρίδες για να επιτρέψουν μια συνεχόμενη ροή του αέρα από τη ρινική κάνnuola. Όταν η μηχανή CPAP ανοίγεται και λειτουργεί κανονικά, ο καθαρός αέρας από τη μηχανή CPAP επιπλένει τον αέρα μέσα της θυρίδας διαφύνης. Εντούτοις, όταν δεν λειτουργεί η μηχανή CPAP, δεν θα υπάρχει αρκετός φρέσκος αέρας μέσα της ρινικής κάνnuolas, και ο αέρας μπορεί να επαν-αναπνεστεί. Η επαν-αναπνοή του αέρα για περισσότερο από αρκετές στιγμές μπορεί σε μερικές περιπτώσεις να οδηγήσει στην ασφυξία. Αυτή η προειδοποίηση ισχύει για τα περισσότερα πρότυπα των μηχανών CPAP.

- Το Nasal-Aire II δεν προορίζεται για τη χρήση στα συστήματα εξεραρισμό με τους αναπνευστικούς πίεσης. Η συσκευή μπορεί να αναπνευστική το συναγεγμίο.
- Κάποια χρήστες μπορεί να εμφανίσουν/παρουσιάσουν ερεθισμό το δέρματος. Σε περίπτωση που κάτι τέτοιο συμβεί συμβουλευτείται τον γιατρό σας.
- Μην εκθέστε αυτήν την συσκευή σε πολύ υψηλές ή χαμηλές θερμοκρασίες. Διατηρήστε το Nasal-Aire II σας στις θερμοκρασίες μεταξύ 0° C (32° F) και 54° C (130° F).

Παρακαλώ απευθύνετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις σας σχετικά με το Nasal Aire® II εξάρτημα στον επαγγελματία υγειονομικής περίθαλψής σας ή στο Salter Labs.

Molenstraat 15, 2513 BH The Hague, The Netherlands.
Email: mmeq_eu@modernmedical.com.hk

SUOMI

Homecare Sovellus

Nasal-Aire II uudelleenkäytettävä CPAP liitin on tarville positiivisen paineen tuuletus laitteisiin ja tarkoitettu potilaille jotka kärsivät häiritsevistä Uni apneasta ja vaativat positiivisen paineen hengitysterapiaa (CPAP, Bilevel). Nasal-Aire II on suunniteltu potilaiden mukavuuksiksi ja helpottamiseksi, jotta saataisiin maximi etu määrätystä terapiasta.

Systeemin Osat

Nasal-Aire II sisältää pehmeän nenäosan ja kaksi pehmeää silikoni nenäkanyylia sieraimeen. Nenäkappaleen jokaiseen sivuun on yhdistettynä putket. Kaksi eri pituista putkea tulee yhdistää vastakkaisissa päissä Y-liittimellä, muodostaen silmukan nenäosa toisessa päissä ja Y-liitin toisessa päissä. Y-liittimen pohjalla on jäykkä pää Nasal-Aire II yhdistämistä positiivisen paineen tuuletin laitteeseen.

Valmistelu käyttöä varten

1. Poista Nasal-Aire® II pakkauksesta.
2. Pese ja huuhtele puhdistusohjeiden mukaisesti ennen käyttöä.
3. Kokoa valmiiksi virtapiiri ennen käyttöä.

Käyttö-ohjeet

1. Kun kanyyli on nenää vasten aseta putket yli korvan ympäri Y-liitoksen asetuessa rinnanpäälle.
2. Tartu nenäosaan peukalolla ja sormilla jokaisen nenäliitteen alta ja aseta lähelle sieraimia.
3. Paina liitteet sieraimiin peukaloita apuna käyttäen kunnes Nasal-Aire II nenäosan pohja on huuhoutunut nenää vasten.
4. Pistä tuuletus laite päälle.
5. Kiinnitä Y-putkiyhde CPAP putkiin.
6. Kun ilmavirta alkaa, aseta Nasal-Aire II mukavasti ja sulje. Ajoittainen säätö saattaa olla tarpeen.

Niskalenkin kiinnittäminen

Niskalenkin kiinnittäminen on sama kaikissa Nasal-Aire II asennuksissa.

Niskalenkin kiinnitys sekä vaihtoehtoinen paahine

1. Kierrä koukun toinen pää ja kierrä kiinnitys lappu Nasal-Aire II putken ympäri toiselle puolelle.
2. Kiedo hihna pääsi takaosan ympäri.
3. Kierrä koukun toinen pää ja kierrä kiinnitys lappu putken ympäri vastakkaisella puolella ja aseta mukavasti.
4. Nasal-Aire II sisältää vaihtoehtoisen paahineen. Kysytäkseen vaihtoehtoista paahinetta, liuuta kahdeksikoin muotoinen lenkki paahineen toiseen paahan. Aseta paahine paahan, varmista kaikki koukut sekä lenkkien kiinnikkeet, ja aseta mukavasti. Liuuta kahdeksikoin muotoinen lenkki paahineessa paan taakse.
5. Irrota nena kappale Nasal-Aire II. Kun Y-kiertonivel on liitettynä tai lähellä rintaa, aseta yksi johto ympäri ja korvan taakse, liuuta se lapi letkujen pidike sormuksen joka on paahineessa, ja veda letkut kohti nena.
6. Toista toiselle letkulle sama. Uudelleenkiinnita nenäkappale letkuihin.
7. Irrota niskalenkin letkuista. Kiinnita niskalenki lapi kahdeksikoin muotoisen lenkin allman lenkkiosan. Uudelleenkiinnitä niskalenki lapi kahdeksikoin liikkaita kolme on ohjeistettu.
7. Saada letkujen pidike sormuksen asento paahineessa tarpeen mukaan.
8. Nasal-Aire II voidaan ottaa nyt pois ja asettaa takaisin paahan toistuvasti ilman nenäkappaleen, paahineen tai niskalenkin poistamista.

Bolo asetus

1. Poista koukku ja silmukka kiinnitin Bolo osa pakkauksesta.
2. varmista bolo putken ympäri rinnalla.
3. aseta bolo paikkaansa kunnes se on mukavasti.

Puhdistusohjeet

1. Irrota nena kanyyli letkuista.
2. Puhdista kaikki osat miedolla saippualla ja lämpimällä vedellä. Pitkiä aikoja luottaminen ei ole suositeltavaa.
3. Puristele ylimääräinen vesi osien sisäosista.
4. Puuvillan palasta voidaan käyttää puhdistamaan putkien suuaukot, nenäosa sekä sisäosat.
5. aseta kuivumaan.